kompatible med hverandre. Bruk av uegnede kombinasjoner av produkter i en sikringskjede, eller ødeleggelse av noen av komponentene i en sikringskjede kan føre til seriøse og til og med fatale ulykker. Vi anbefaler å prøve ut funksjonen av sikringssystemer og utstyr på et trygt sted uten fare for fall.
For å sikre godt vedlikehold og gode sporingsmuligheter for dette produktet er det best å knytte det til en hovedbruker. Før og etter hver enhver bruk er det nødvendig å sjekke tilstanden på webbing (slyngebånd), tau og sømmer, også de mindre tilgjengelige stedene. For selen er det viktig at brukeren sjekker spenner og andre innfestninger jevnlig under bruk. Nøl ikke med å kassere et produkt som viser tegn til slitasje som kan påvirke dets styrke eller begrense dets funksjon. Fukt og isete forhold kan gjøre justering av selen vanskelig, og innvirke betraktelig på selens styrke.
Ikke fortsett å bruke dette produktet etter et skikkelig kraftig fall (f.eks. et faktor1-fall med dynamisk tau), usynlig indre skade kan ha oppstått og dermed redusert produktets styrke. Nøl ikke med å kontakte Singing Rock hvis du er i tvil. Enhver modifikasjon eller reparasjon utenfor Singing Rocks produksjonslokaler er forbudt.

VEDLIKEHOLD
Produktet kan vaskes i rent kaldt vann. Hvis det fremdeles er skittent kan det vaskes i lunkent vann (maksimum 30 °C) og hvis nødvendig kan det brukes ren mild såpe med pH-verdi mellom 5,5 og 8,5. Hvis desinfeksjonen er nødvendig, bruk svak (1%) fortynning av kaliumpermanganat. Renses forsiktig og tørkes sakte skjermet for direkte varme og UV-stråling. Vaskemidler må ikke brukes. Om nødvendig, smør de bevegelige delene på metallkomponenter med et silikonbasert smøremiddel (Vær sikker på at smøremiddelet ikke kommer i kontakt med komponenter i tekstil).

INSTRUKSJONER FOR TRANSPORT OG LAGRING
Alle kjemiske produkter, korrosive materialer og rensevæsker bør ansees som skadelige.
Frakt og oppbevar alltid produktet i oppbevaringsposen som hører med. Lagre aldri produktet i etsende miljø (miljø med høyt saltinnhold). Til tross for at produktet er UV-beskyttet, anbefaler vi at det oppbevares på et godt ventilert sted skjermet fra direkte lys og direkte varmekilder. Kontroller at det ikke er for knøvlet og bøyd. Produktet må være helt tørt før lagring.
Bruk dette produktet kun i temperaturer over -40 °C (-40 °F) og under 80 °C (176 °F).

LEVETID OG ETTERSYN
Levetiden til dette produktet er avhengig av hvor ofte det brukes, og i hva slags miljø. Uten å ta med slitasje og mekaniske skader i beregningen, kan produktet, hvis betingelsene i denne instruksjonen overholdes, **brukes i 15 år fra produksjonsdatoen og 10 år siden første dags bruk**. Mekanisk skade kan likevel forekomme allerede første bruksdag, og dermed redusere levetiden til bare denne dagen. Vær spesielt oppmerksom på produkter som er eksponert for slitasje mot skarpe overflater (for eksempel slynger og falldempere).
Brukeren skal sjekke produktet:
1. **før og etter bruk,**
2. **under bruk,**
3. **foreta en komplett inspeksjon hver 3. måned.**

Sjekk etter: Materiale: Kutt, rifter, slitasje og skader forårsaket av bruk, varme eller kjemikalier og liknende.
Sømmene: Kutt, rakninger, slitasjer eller løse tråder.
Metall komponentene: At spennene og andre metalldeler fungerer som de skal.
Merkinga: Lesbarheten til produktmerkinga.
Vi anbefaler å føre inn inspeksjonsresultatene i inspeksjonskortet.
For å forlenge produktets levetid er forsiktighet ved bruk nødvendig. Unngå skrubbing mot ru overflater og skarpe kanter.

SINGING ROCK GARANTI
Dette produktet har tre års garanti mot feil i materialer eller i fabrikasjon. Begrensinger i garantien: normal slitasje, modifikasjoner, feillagring. Skader på produktet som følge av ulykker, ved neglisjering av instruksjoner, og ved andre typer bruk en det det er lagd for, dekkes heller ikke av garantien. Singing Rock er ikke ansvarlige for konsekvensene, indirekte, direkte eller ved uhell, eller andre ødeleggelser og skader som måtte oppstå i forbindelse med bruk av dette produktet.
Dette produktet kan brukes sammen med andre komponenter i et kompatibelt system.

Det er essensielt for brukerens sikkerhet at disse brukerveiledningene er oversatt til språket i landet hvor produktet skal brukes.

POLSKI
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed pierwszym użyciem!

Produkt ten został zaprojektowany i wyprodukowany do użytkowania wraz z liną dynamiczną.
Jeżeli istnieje zamiar użytkowania uprzęży w połączeniu z zabezpieczeniami statycznymi (liny statyczne, taśmy etc.) oraz jeżeli istnieje zagrożenie „lotu" należy używać płytki w celu obniżenia „siły uderzenia".
Uwaga! Przed użyciem wymagane jest specjalistyczne szkolenie.
Niniejsza instrukcja użytkowania pokazuje różne możliwości zastosowania tego produktu. Tylko nieliczne sposoby użytkowania tego produktu i znane zakazy są pokazane w tej instrukcji (rysunki przekreślone). Istnieje jednak pokaźna ilość innych nieprawidłowych zastosowań, dlatego też nie jesteśmy w stanie ich nazwać ani określić bądź pokazać. Zaprezentowane prawidłowe techniki użytkowania są dozwolone. Każdy inny sposób użycia jest zabroniony - niebezpieczeństwo śmierci. W razie niejasności lub trudności w rozumieniu instrukcji prosimy o kontakt z SINGING ROCK.
Wspinanie, speleologia, zjazdy na linie, turystyka górska, ratownictwo, roboty wysokościowe są niebezpieczne i mogą prowadzić do licznych kontuzji bądź śmierci.
Nauka odpowiednich technik użytkowania, oraz związanych z tym warunków bezpiecznego użytkowania jest Państwa obowiązkiem i przebiega na Państwa odpowiedzialność. Akceptujecie Państwo osobiście ryzyko oraz odpowiedzialność w każdej postaci za zniszczenia, urazy oraz śmierć wywołane w skutek niewłaściwego użytkowania naszego produktu. Jeżeli nie możecie przyjąć tego ryzyka i odpowiedzialności prosimy o nie użytkowanie tego produktu.
Produkt ten mogą używać tylko osoby, które przeszły odpowiednie przeszkolenie. W przypadku gdy użytkownik nie przebył wymaganego przeszkolenia, musi znajdować się pod opieką osoby posiadającej wspomniane przeszkolenie. By przedłużyć czas użytkowania naszej uprzęży należy stosować ją ostrożnie, unikając ocierania o ostre krawędzie i szorstkie powierzchnie.
Użytkownik powinien sprawdzić czy uprząż daje mu swobodę ruchów podczas chodzenia, siedzenia, stania czy wiszenia oraz dobrać odpowiedni model i rozmiar do swojej sylwetki oraz przewidywanego zakresu użytkowania.
Ważnym jest aby użytkownik podczas eksploatacji sprawdzał stan klamer oraz innych miejsc w których zachodzi regulacja. Użytkownik jest także zobowiązany do kontrolowania przed i po każdym użyciu wszelkich szwów, liny, taśm także w miejscach trudnodostępnych. Uprząż w której zachodzi podejrzenie, że stan klamer, taśm lub innych materiałów użytych do jej produkcji może obniżyć jej wartość użytkową powinno się wycofać z użytkowania.
Wszelkie zmiany, bądź naprawy wykonywane we własnym zakresie poza naszą firmą są zabronione.
Użytkownik powinien zaznajomić się z możliwościami podjęcia akcji ratowniczej w przypadku wystąpienia nieprzewidzianych okoliczności podczas użytkowania tego produktu.
Po wystąpieniu „silnego odpadnięcia" (współczynnik 1 na line dynamicznej) produkt powinien być wycofany z użytkowania. Wewnętrzne niewidzialne pęknięcia mogą prowadzić do wcześniejszych objawów starzenia. W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z Singing Rock.

KONSERWACJA
Produkt można czyścić czystą zimną wodą do potrzeb gospodarczych. Jeśli są nadal brudne, można uprać je w ciepłej wodzie (o temperaturze maksymalnej 30 °C) i, jeśli to konieczne, z dodatkiem czystego mydła (np. płatków mydlanych) o odpowiednim rozcieńczeniu i pH od 5,5 do 8,5. Jeśli dezynfekcja jest konieczna, użyj słabego (1%) roztworu nadmanganianu potasu. Elementy włókiennicze należy dokładnie wypłukać i suszyć powoli z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Nie wolno stosować żadnych detergentów.
Jeśli to konieczne, należy nasmarować ruchome części elementów metalowych smarem na bazie silikonu (należy uważać, aby smar nie wszedł w kontakt z elementami tekstylnymi).

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE
Wszelkie produkty chemiczne, środki rozpuszczające oraz żrące mogą być niebezpieczne.
Transportujcie i przechowujcie w specjalnie dołączonym worku. Nie należy przechowywać w środowisku sprzyjającym powstawaniu korozji (miejsca o wysokim zasoleniu). Mimo specjalnej ochrony przed promieniami UV zalecane jest unikanie słońca oraz innych źrudeł ciepła. Upewnijcie się czy produkt nie podlega nadmiernym obciążeniom. Nie chować sprzętu niewysuszonego. Przechowywanie i użytkowanie zawsze w temp. -40 °C (-40 °F) +80 °C (176 °F).

TRWAŁOŚĆ I KONTROLA
Żywotność tego produktu jest uzależniona od częstotliwości i warunków, w jakich jest używany (sól, piasek, wilgoć, środki chemiczne, itp.). Zachowując wszystkie zalecenia przedstawione w niniejszej instrukcji i brak ewentualnych uszkodzeń mechanicznych powstałych w trakcie użytkowania, **produkt ten można używać przez okres 15 lat od daty produkcji i 10 lat od daty pierwszego użycia**. Jednak uszkodzenie mechaniczne może pojawić się już podczas pierwszego użycia, co z kolei może ograniczyć okres trwałości produktu tylko do tego pierwszego użycia.
Mimo każdorazowej kontroli przed i po użyciu polecamy dodatkowy szczegółowy przegląd produktu co trzy miesiące.
Kontrolowane być muszą:
Materiał: na okoliczność przecięć, zużycia, zniszczenia przez zestarzenie, temperaturę, chemikalia itd.
Szwy: Uwagę skierować na leży na przecięcia, przetarcia, pęknięcia nici na szwach.
Klamry i metalowe komponenty: Uwagę kierować na funkcjonowanie, odkształcenia, pęknięcia.

GWARANCJA FIRMY SINGING ROCK
Produkt ten ma trzyletnią gwarancję na wszelkie materiały użyte do produkcji oraz wykończenia.
Ograniczenie gwarancji:
Normalne zużycie, niedozwolone przeróbki, zmiany lub nieodpowiednie zastosowanie, złe przechowywanie.
Gwarancja nie obejmuje wypadków i szkód wynikłych z zaniedbania bądź nieodpowiedniego użytkowania naszego produktu.
Singing Rock nie bierze odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie skutki wypadków oraz strat wynikłych w trakcie użytkowania swoich produktów.
Ten produkt asekuracyjny może być stosowany z innymi częściami (produktami) należącymi do tego samego systemu.

SLOVENSKY
NÁVOD NA POUŽITIE

Nepoužívajte tento výrobok bez starostlivého prečítania tohto návodu!

Tento výrobok je navrhnutý a vyrobený pre použitie s dynamickým lanom alebo nízkoprieťažným lanom UIAA. Ak bude použité statické vybavenie (statické lano, popruhy...) a ak existuje nebezpečie pádu, **je bezpodmienečne nutné použiť v reťazci istiacich pomôcok tlmič pádu (EN 355) ku zníženiu pádového faktora**.
Pozor: Pred použitím je odborný výcvik nevyhnutný!
Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a preškrtnuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nepreberné množstvo. **Tento výrobok je možno používať len podľa nepreškrtnutých zobrazení.** Každé iné použitie je zakázané a môže viesť k nehode či smrti. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte prosím SINGING ROCK. Aktivity vo výškach, horolezectvo, jaskyniarstvo, zlaňovanie, skialpinizmus, jumping, záchranárske a výškové práce sú nebezpečné aktivity, pri ktorých sú možné zranenia či smrť. Osobne nesiete zodpovednosť za akékoľvek prípadné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým by došlo v spojitosti s použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopní niesť zodpovednosť za takéto riziko nepoužívajte tento výrobok.

POUŽITIE
Zodpovedajúce znalosti spôsobov istenia a metodiky použitia výrobku sú nevyhnutné.
Preto tento výrobok môže používať iba osoba zodpovedná a odborne vycvičená, alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takejto osoby. Fyzická kondícia užívateľa môže mať vplyv na bezpečnosť pri bežnom alebo mimoriadnom použití. Užívateľ, ktorý Skontrolujte či tento výrobok je kompatibilný s ostatným vaším vybavením. Pre zvýšenie životnosti výrobku je nutná istá opatrnosť pri jeho používaní. Vyvarujte sa trenia textilných častí o drsné materiály a ostré hrany.
K zaisteniu čo najlepšej údržby a kontroly výrobku doporučujeme ich prevádzanie poverenou osobou – bežnú kontrolu najlepšie osobne užívateľom. Pred použitím je nutné vyskúšať všetky vybavenia na bezpečnom mieste, je nutné vyskúšať správnu veľkosť (dotiahnutie popruhov v sponách) pre zaistenie maximálneho pohodlia a bezpečnosti. Užívateľ musí mať voľnosť pohybu a pohodlie (keď stojí, visí, sedí). Doporučujeme skúšku zavesením na bezpečnom mieste. Počas používania kontrolujte, či sú spony správne prevlečené a lano správne naviazané. Pred a po každom použití je nutné kontrolovať stav popruhov, lán a švov, tiež v horšie prístupných miestach. Výrobok ktorý vykazuje sebamenšie známky poškodenia je nutné ihneď vyradiť z používania. Všetky zásahy do konštrukcie alebo opravy našich výrobkov mimo výrobných priestorov SINGING ROCK sú zakázané.
Užívateľ, ktorý používa tento výrobok, musí byť informovaný o možnostiach poskytnutia záchrany života v prípade, že dôjde k nehode.
Pred použitím si overte, že tento výrobok je kompatibilný s ostatným vaším vybavením. Použitie nevhodnej kombinácie výrobkov v istiacom reťazci či poškodenie akýchkoľvek súčastí istiaceho reťazca môže viesť k nehode, či smrti. Doporučujeme vyskúšať si všetky vybavenia na bezpečnom mieste bez rizika pádu.
K zaisteniu čo najlepšej údržby a kontroly výrobku doporučujeme jeho používanie výhradne jedným užívateľom.
Pred a po každom použití je nutné kontrolovať stav popruhov, lana a švov, a to aj v horšie prístupných miestach. Výrobok, ktorý vykazuje akékoľvek známky poškodenia je nutné ihneď vyradiť z používania. Pri úväzkoch behom používania kontrolujte, či sú spony správne prevlečené a lano správne naviazané. Vlhkosť alebo námraza môže znížiť manipuláciu pri doťahovaní popruhu v sponách, vplyv na funkčnosť či pevnosť úväzku je zanedbateľný.
Po veľkom tvrdom páde (napr. pádový faktor 1 na dynamickom lane UIAA) nepoužívajte naďalej tento výrobok, lebo jeho pevnosť môže byť znížená, aj keď na pohľad nie je poškodenie výrobku viditeľné. Nezabudnite, že váš život a vašu bezpečnosť má omnoho vyššiu cenu ako nový výrobok. V prípade pochybností zašlite výrobok na adresu SINGING ROCK ku kontrole. Akékoľvek zásahy do konštrukcie alebo opravy našich výrobkov mimo výrobné priestory SINGING ROCK sú zakázané.

ÚDRŽBA
Výrobok je možné umyť čistou vodou „domácej kvality". Ak je stále znečistený, môže byť použitá vlažná voda (max. 30 °C) a pokiaľ je to nutné mydlovým roztokom (približne ph medzi 5,5 a 8,5). Ak je dezinfekcia nevyhnutná, použite slabé (1%) riedenie permanganátu draselného. Potom vyperte výrobok v čistej vode a dobre usušte v temnej dobre vetranej miestnosti. Na čistenie nesmie byť použitý saponát.
V prípade potreby odporúčame **promazat** pohyblivé časti kovových prvkov silikónovým olejom (zabráňte kontaktu oleja s textilnými časťami).

SKLADOVANIE A TRANSPORT
Chráňte pred stykom so žeravinami a rozpúšťadlami (kyseliny). Tieto chemikálie sú pre tento výrobok veľmi nebezpečné.
Prepravujte a skladujte v obale, ktorý je súčasť výrobku. Chráňte pred pôsobením korozívneho prostredia (neskladujte na miestach s vysokou salinitou) a dlhodobým pôsobením UV žiarení. Skladujte na suchom, tmavom a dobre vetranom mieste. Neskladujte ani nesušte v blízkosti priamych zdrojov tepla. Neskladujte výrobok príliš skrútený a stlačený a nikdy neskladujte výrobok bez dôkladného vysušenia.
Odporúčame používať v rozmedzí teplôt -40 °C až +80 °C.

ŽIVOTNOSŤ A PREHLIADKY
Životnosť výrobku závisí na frekvencii používania a prostredí, v ktorom sa používa (pôsobenie vlhkosti, piesku, soli, atď. životnosť výrobku znižujú). Bez prihliadnutia k opotrebeniu či mechanickému poškodeniu a pri dodržaní podmienok uvedených v tomto návode môže byť tento výrobok **používaný 15 rokov od dátumu výroby a 10 rokov od dátumu prvého použitia**. Avšak už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť iba na to prvé použitie.
Venujte špeciálnu pozornosť výrobkom, u ktorých dochádza k rýchlejšiemu opotrebovaniu alebo ktoré sú v častom kontakte s drsnými povrchmi (laynard, slučky, páracie tlmiče pádov...).
Užívateľ musí kontrolovať výrobok:
1. **pred a po každom použití**,
2. **počas používania**
(stav jednotlivých prvkov istiaceho reťazca a ich riadne spojenie),
3. **celková prehliadka výrobku každé 3 mesiace**.

Je nutné skontrolovať:
Textilný materiál: rezy, predratia, škody spôsobené vplyvom starnutia, vysokej teploty, vplyvom chemikálií atď.
Švy: pretrhnuté, prerezané alebo vypárané nite.
Kovové časti: správne funkcie spôn a ďalších kovových častí.
Značenia: čitateľnosť značení na výrobku.
Doporučujeme zaznamenávať výsledky kontroly do priloženej **inšpekčnej karty**.
Pre zvýšenie životnosti výrobku je nutná istá opatrnosť pri jeho používaní.
Vyvarujte sa treniu textilných častí o drsné materiály a ostré hrany, styku so žieravinami a rozpúšťadlami.

SINGING ROCK ZÁRUKA
SINGING ROCK dáva záruku 3 roky na vady materiálu a výrobnej vady. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené normálnym opotrebením, nedbalosťou, neodborným zachádzaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a zlým skladovaním. Nehody a škody vzniknuté nedbalosti alebo k akým dôjde v súvislosti so spôsobom použitia, pre ktorý nie je tento výrobok určený nie sú rovnako kryté touto zárukou.
SINGING ROCK nezodpovedá za priame, nepriame ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobkov SINGING ROCK alebo sú jeho dôsledkom.
Tento výrobok je možno používať v kombinácii s ostatnými istiacimi pomôckami, ktoré tvoria navzájom jednotný zlúčiteľný systém.

Pre zaistenie bezpečnosti užívateľa je nutné tento návod preložiť do jazyka zeme, v ktorej bude tento výrobok používaný.

MAGYAR
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A termék használata előtt gondosan olvassuk el az alábbi használati utasítást.

A terméket munkavégzésre gyártották energiaelnyelő felszerelés együttes használatra tervezték, amely része a biztosítási láncnak. ütközési terhelés mérséklése érdekében fontos beépíteni a biztonsági láncba.
Lényeges megjegyzés: Fontos, hogy használat előtt a **megfelelő szakképzésen résztvegyünk**!
Ez a használati utasítás bemutat néhány használati módot. Az ismertté vált helytelen használati módok közül (a keresztel áthúzott ábrákon) csak néhányat mutatunk be. Számtalan másféle rossz használati mód létezik még, de képtelenség lenne számba venni vagy akár még csak elképzelni is ezeket. Kizárólag az ábrákon bemutatott és keresztel át nem húzott használati módszereket szabad alkalmazni. Minden más módszer tilos, mivel életveszélyes. Kétség esetén forduljanak a SINGING ROCK-hoz.
A hegymászás, barlangászat, kötélen való ereszkedés, a sítúrák, a mentés, magasban vagy feltárásoknál végzett munka mind veszélyes tevékenység, amely komoly sérülést idézhet elő vagy akár halált is okozhat. A megfelelő technikák és módszerek kellő elsajátítása mindenkinek a saját felelőssége. Mindenkit személyesen terhel a termékeink bárminemű használata közben vagy után bekövetkező sérülések, halálesetek vagy károk kockázata és felelőssége. Ha valaki nincs abban a helyzetben vagy nem tudja vállalni az említett felelősséget vagy kockázatot, ne használja ezt a felszerelést.
Ezt a terméket csak önmagáért felelős és szakmailag kiképzett személyek használhatják, illetve olyanok, akik mindezeknek megfelelő közvetlen ellenőrzése alatt állnak.
Ellenőrizzük, hogy a hevederzet összhangban van-e felszerelésünk többi elemével. A hevederek élettartamát gondos használattal tudjuk meghosszabbítani. Vigyázzunk, hogy ne dörzsöljük őket érdes felületekhez vagy éles szélekhez.
A hevederzet jó karbantartását úgy biztosíthatjuk, hogy egyetlen használóra bízzuk. A használónak fel kell vennie a hevederzetet és ki kell tesztelnie (járás, ülés, állás plusz függeszkedés közben), hogy jól illeszkedjen és kellően kényelmes legyen a megcélzott használathoz. Fontos, hogy a használó használat közben rendszeresen ellenőrizze a csatokat és más rögzítőket.
Minden egyes használat előtt ellenőrizni kell a hevederek és a varratok állapotát, még a kevésbé szembetűnő részeken is. **Nyugodtan kapargassunk meg az olyan hevedert, amelyen kopás jelei látszanak, (a sérülésmentes heveder nem fog tovább bomlani) hiszen az befolyásolhatja a teherbírását és korlátozhatja a használatát.**
Tilos a gyártó létesítményein kívül megváltoztatni vagy javítani hevederzetet.
A felhasználónak kell előre látnia az olyan helyzeteket, amelyekben a termék használata közben felmerült nehézségek miatt mentésre lehet szükség.
A hevederzetet nagyobb, kemény (pl. dinamikus kötél esetében 1 UIAA esési tényezőjű) esés után nem szabad használni: egy láthatatlan belső sérülés csökkent teherbíráshoz és biztonsághoz vezethet. Kétséges esetekben nyugodtan forduljanak a SINGING ROCK-hoz.

KARBANTARTÁS
A koszos terméket hideg csapvízben szabad kimosni. Amennyiben továbbra is szennyeződések maradnak a terméken, max. 30 °C-os, átlagosan hígított, tiszta szappanos (p.H. 5,5-8,5 pl. Lux szappan szirommal) melegvízben is kimosható. Ha a fertőtlenítés szükséges, használjon gyenge (1%) hígítást a kálium-permanganáttal. Egy alapos, tiszta vízben történő átöblítést követően, hűvös, jól szellőztetett, közvetlen hőforrástól és az UV sugárzástól védett helységben kell megszárítani. A mosóporok használata tilos.
Amennyiben szükséges, kenje a leszerelhető fém alkatrészeket szilikon alapú kenőanyaggal (ügyeljen arra, hogy a kenőanyag semmiképpen sem kerülhet kapcsolatba a termék textil részeivel).

SZÁLLÍTÁSI ÉS TÁROLÁSI ÚTMUTATÓ
Minden vegyszer, rozsdás anyag és oldószer ártalmas a hevederzetre nézve. Mindig a zsákjában szállítsuk és tároljuk a hevederzetet. Ne tárolja a terméket rozsdás (magas sótartalmú) környezetben. Védjük a hosszantartó UV sugárzás ellen. Ajánlatos jól szellőztetett helyen, közvetlen hőforrásoktól távol és közvetlen fénytől elzárva tartani. Vigyázzunk, hogy a hevederzet ne legyen túlságosan gyűrött vagy összepréselt állapotban. Soha ne tárolja el úgy a terméket, hogy még nem száradt meg teljesen.
A terméket min. -40 °C (-40 °F) és max. 80 °C (176 °F) között szabad használni.

ÉLETTARTAM ÉS FELÜLVIZSGÁLAT
A termék élettartama függ a használat gyakoriságától és körülményeitől (só, homok, nedvesség, vegyszerek stb.)
Használatból eredő vagy gép okozta sérülést figyelmen kívül hagyva **a termék a gyártási időtől számított 15 évig, az első használatba vételtől számítva pedig 10 évig alkalmazható a fenti használati utasítás betartása mellett**. Amennyiben a terméket az első használat során pl. egy gép által okozott sérülés éri, a termék élettartama erre az első használatra korlátozódik.
Azokat a termékeket, amiket sűrűn használ, vagy gyakran kerülnek kapcsolatba érdes felületekkel (pl. lanyard, varrott hevederek, energiaelnyelők), fokozottan ellenőrizzen.
A felhasználó által elvégzendő vizsgálatok gyakorisága:
1. **Minden használat előtt és után**,
2. **Használat közben** (különlegesen erős behatásoknak kitett munkahelyen),
3. **Teljes ellenőrzés 3 havonta**.

A kötél maximális élettartama a gyártás időpontjától számított 10 év.
Javasoljuk, hogy a használat előtti és utáni ellenőrzéseken kívül 3 havonta végezzünk komplett átvizsgálást.
Az alábbiakat ellenőrizzük:
Az anyagot: Elhasználódás, hő vagy vegyszerek stb. által okozott bevágásokat, szakadásokat, horzsolásokat.
Az öltéseket: Elvágott, elszakadt, elkopott vagy laza varrásokat.
A csatokat: A csatok és más fémből készült elemek megfelelő működését.

SINGING ROCK GARANCIA
A termékre 3 éves anyag- vagy gyártási hibákra szóló garancia vonatkozik.
A garanciát az alábbiak korlátozzák: rendeltetésszerű használat közbeni kopás és elhasználódás, módosítások és változtatások, helytelen tárolás. Nem vonatkozik a garancia balesetek, hanyagság, sérülés vagy nem rendeltetésszerű használat miatt keletkezett sérülésekre. A SINGING ROCK nem felel a jelen termékek használata közben előforduló vagy abból eredő következményekért, közvetlen, közvetett, baleseti vagy más jellegű károkért.

A hevederzet egy kompatíbilis rendszeren belül más elemekkel is használható.

EESTI
ÜLDINE KASUTUSJUHEND

Ärge kasutage toodet enne juhendiga ja tootja tehniliste nõuannetega tutvumist ning nendest aru saamist.

Käesolev toode on osa kukkumis- julgestuse süsteemist, mis on mõeldud kasutamiseks dünaamilise köiega. Olukorras, kus esineb kukkumisoht ja kasutatakse staatilisi-, poolstaatilisi köisi või julgestusaasasid on vaja kasutada eraldi löögisummutit, **et vähendada kukkumisel tekkiva löögi jõudu**.
Antud tootejuhend kirjeldab skemaatiliselt toote ohutut kasutamist. Välja on toodud ka toote kasutamisel enim esinevad ja teadaolevad vead (ristiga mahatõmmatud skeemid), kuid valesti kasutamise viise on veelgi. **Kasutada tuleb vaid tootja poolt soovitatud lahendusi, mis on toodud juhendi skemaatilises osas ega pole ristiga maha tõmmatud.** Toote väärkasutus võib endaga kaasa tuua tõsiseid tervisekahjustusi, invaliidistumist või surma. Kahtluse või infopäringuga pöörduda Singing Rock'i poole.
Kukkumisohtu sisaldavad tegevused kõrgustes: kaljuronimine, via ferrata'l liikumine, suusamatkamine mägedes, köiel laskumine, alpinism, seiklussport, pääste- ja kõrgtööd on ohtlikud ja võivad põhjustada tervisekahjustusi, invaliidistumist või surma. Kasutaja on vastutav oma koolituse, kasutatavate meetodite ja ohutuse eest. Kasutaja võtab enda kanda kõik riskid ja vastutuse kahjustuste, vigastuste või surma eest, mis võivad kaasneda antud toodete kasutamisel mistahes viisil. Kui te pole võimelised toodet ohutult kasutama või võtma endale vastutust toote ohutu kasutamise osas- ärge kasutage antud varustust.
Toote ohutu kasutamine eeldab koolitust, praktikat ning ohutuse- ja päästetehnika alaseid teadmisi.
Toodet võivad kasutada ainult koolitatud inimesed või ainult need kes tegutsevad vastavalt koolitatud inimese otsese ja visuaalse järelvalve all. Kasutaja füüsiline seisund võib mõjutada tema ohutust toote kasutamisel normaal- või eriolukorras. Toote kasutamisel on oluline omada päästetehnika alaseid teadmisi.
Kontrollige toote kokkusobivust teiste kasutatavate julgestus-ohutus seadmetega. Ebasobiv, vigane või liiga väikese julgestusvaruga toode julgestusahelas võib põhjustada tõsiseid tagajärgi. Tootja soovitab kontrollida ohutusahela turvalisust turvatud olukorras, kus ei esine reaalset kukkumisohtu.
Toote parima sobivuse ja heakorra jälgimiseks oleks hea kui toodet kasutaks üks konkreetne isik. On oluline, et kasutaja jälgiks õmblusi, erinevate materjalide ühenduskohti ja pindu (ka sisemist poolt) regulaarselt iga kord enne ja pärast kasutamist. Vahetage toode välja kui on tekkinud kahtlus, et toode ei vasta enam vajalikele ohutusnõuetele- tootele on tekkinud nähtavaid kulumisjälgi, toode on rebenenud või tugevalt kulunud. Julgestusvööde juures on oluline, et kasutaja jälgiks ühenduspandlaid ja pingutusi ka töö käigus. Külm ja niiske keskkond võib omada mõju vöö pingutamisele ja reguleerimisele.
Mitte kasutada toodet juhul kui see on läbinud tõsisema löögi julgestusse kukkumise näol (nt. UIAA faktor 1. kukkumine dünaamilise köie puhul). Ka juhul kui tootel pole väliseid vigastusi näha on vähenenud toote materjalide ohutusvaru. Täpsema info vajadusel pöörduge tootja poole. Keelatud on toodet modifitseerida või muuta tema ohutust tagavaid omadusi.

HOOLE JA SÄILITAMINE
Toote pehmete osade puhastamiseks kasutada puhast külma vett. Kui ei saavutata soovitud tulemust võib toodet puhastada leige vee (kuni 30 °C) ja seebiga (Ph tase 5,5–8,5). Kui desinfitseerimine on vajalik, kasutage kaaliumpermanganaadi nõrga (1%) lahjendust. Puhastada hoolikalt, kuivatada toatemperatuuril eemal küttekehadest ning kaitstuna otsese UV kiirguse eest, vältida kiiret kuivatamist ja pesuvahendite kasutamist. Vältida toote kokkupuutumist kemikaalide, söövitavate ainete ja materjalidega. Metallosi võib vajadusel õlitada silikoonõliga (vältida õli sattumist toote tekstiil-osale) Hoida ja transportida toodet tema kaitsekotis. Vaatamata UV kiirguse mõju vähendavale töötlusele soovitab tootja hoida toodet UV kiirguse eest varjatud jahedas puhtas ja kuivas kohas, eemal küttekehadest. Ladustamisel kontrollida, et toode ei oleks liiga kokku surutud, kortsus ega niiske. Mitte kasutada toodet temperatuuridel alla -40 °C (-40 °F) ja üle +80 °C (176 °F).

TOOTE KASUTUSPERIOOD JA KONTROLL
Toote kasutusperiood sõltub kasutustihedusest ja keskkonnast, mis tootele mõjub (niiskus, sool, liiv, kemikaaliid). Maksimaalne toote kasutusperiood kõiki turvareeglid järgides on 15- aastat toote valmimisest ja 10- aastat kasutusele võtmisest. Mehhaanilised vigastused ja väärkasutamine vähendavad toote eluiga või tingivad toote väljavahetamise vajaduse ka varem.
Pöörata kõrgendatud tähelepanu julgestusahela rohkem kuluvatele osadele (slingid, julgestusaasad, löögisummutid), mis võivad puutuda kokku abrasiivsete pindadega.
Kasutaja peab sooritama toote kontrolli:
1. **enne ja pärast iga kasutuskorda,**
2. **kasutamise käigus,**
3. **põhjalikumat kontrolli iga kolme kuu tagant.**

Kontrollida:
1) materjali struktuur: kulumine, kuumuse või kemikaalide tekitatud vigastused, rebenemised jne.
2) õmblused: rebenemised, kulumine ja lahtised otsad.
3) metallkomponendid: pannalde toimimine ja muude metallosade heakord.
4) markeeringute loetavus.
Tootja soovitab pidada tootel kontrollkaarti, kuhu kantakse märkmed iga kontrolli kohta. Vältida toote hõõrdumist abrasiivsete pindade ning teravate servade vastu.

SINGING ROCK GARANTII
Tootel on 3- aastane tootjapoolne garantii materjali defektide ja tootmisvigade vastu. Garantii alla ei käi: normaalsest kasutamisest tingitud kulumine, toote modifitseerimine ja ebakorrektne säilitus. Garantii alla ei käi ka vead, mis on tekkinud kasutamisel tekkinud õnnetuse läbi või defektid, mis on tekkinud toote mittesihipärasest kasutamisest. Singing Rock ei vastuta ei otseste ega kaudsete toote kasutamisega kaasneda võivate kahjude ega tagajärgede eest.
Toode vastab etiketil toodud normidele ja standarditele.

LATVISKI
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Nelietojiet šo produktu, ja neesat uzmanīgi izlasījis un sapratis šīs tehniskās instrukcijas.

Šis produkts ir daļa no kritiena apturēšanas sistēmas. Tas paredzēts lietošanai ar dinamisko virvi. Ja to lieto tikai kopā ar statisko inventāru (statisko virvi, cilpām...) un **ja pastāv kritiena risks, ir svarīgi drošības sistēmā lietot trieciena absorbētājus, lai samazinātu potenciālo trieciena slodzi**.
Šīs tehniskais paziņojums ilustrē produkta lietošanas veidus. Tikai daži no patreiz zināmiem nepareizas vai aizliegtas lietošanas veidiem ir parādīti izsvītrotajās diagrammās. Eksistē daudzi citi nepareizas lietošanas veidi, kurus ir neiespējami uzskaitīt vai pat iedomāties. **Atļauti ir tikai diagrammās uzrādītie un neizsvītrotie tehniskie lietošanas paņēmieni.** Citi lietošanas paņēmieni ir izslēgti, jo pakļauj lietotāju nāves briesmām. Šaubu vai neizpratnes gadījumos kontaktējaties ar SINGING ROCK. Aktivitātes, kas saistītas ar augstumu kā kāpšana, via ferrata, nolaišanas alās, nolaišanās pa virvi, slēpošanas tūrisms, glābšanas darbi un darbs augstumā ir bīstamas aktivitātes, kas var beigties ar nopietniem ievainojumiem vai pat nāvi. Jūs personiski uzņematies visus riskus un atbildību par nodarījumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas var notikt mūsu produkta lietošanas laikā vai pēc tā. Ja jūs neesat spējīgs, vai neatbilstat amatam, lai uzņemtos šo atbildību vai pieņemtu šos riskus, nelietojiet šo inventāru.
Lietošana.
Lai lietotu šo produktu, ļoti svarīga ir adekvāta pieredze atbilstošu drošības tehnisko paņēmienu un metožu lietošanā. Šo produktu ir atļauts lietot tikai kompetentām un atbildīgām personām vai tiem, kas atrodas kompetentu un atbildīgu personu tiešā un vizuālā uzraudzībā. Lietotāja fiziskais stāvoklis var ietekmēt viņa drošību produkta lietošanas normālos un ārkārtas situācijās apstākļos.
Lai lietotu šo produktu, ir nepieciešamas pamatzināšanas par glābšanas darbu paņēmieniem.
Pārbaudiet šī produkta savietojamību ar citām jūsu inventāra komponentēm. Nepiemērotas produktu kombinācijas lietošana drošības ķēdē vai bojājums kādā no drošības ķēdes komponentēm var novest pie nopietnām vai pat fatālām sekām. Mēs rekomendējam pārbaudīt drošības sistēmas un inventāra darbību drošā vietā bez kritiena riska.
Lai nodrošinātu šā produkta labu kalpošanu un kontroli, vispiemērotākais ir piešķirt to vienam lietotājam. Pirms un pēc katras lietošanas ir nepieciešams pārbaudīt auduma, virvju un šuvju stāvokli, ieskaitot mazāk pieejamas vietas. Nešaubieties izmest produktu, kas izrāda nolietojuma pazīmes, kas var ietekmēt tā izturību vai ierobežot tā funkcijas. Drošības jostām ir ļoti svarīgi, lai lietotājs regulāri lietošanas laikā pārbauda sprādzes vai citas aizdares(šūtos savienojumus). Mitri un ledaini (ziemas) apstākļi var apgrūtināt darbības, kas saistītas ar drošības jostas pieregulēšanu, bet to ietekme uz drošības jostas izturību ir nenozīmīga.
Neturpiniet lietot šo produktu pēc liela kritiena (piemēram, krišanas faktors 1 ar dinamisko virvi), var būt notikuši neredzami iekšējie bojājumi, kas ir samazinājuši izturību. Šaubu gadījumos nekavējieties kontaktēties ar SINGING ROCK. Jebkāda modifikācija vai labošana ārpus mūsu ražošanas telpām ir aizliegta.

UZGLABĀŠANA
Produktu var mazgāt mājas kvalitātes tīrā aukstā ūdenī. Ja nepieciešams, to var mazgāt siltā ūdenī (30 °C maksimums) un, ja nepieciešams, var lietot ziepes tās atšķaidot līdz pH robežās no 5,5 līdz 8,5. Ja ir nepieciešama dezinfekcija, izmantojiet vāju (1%) kālija permanganāta šķīdumu. Pēc tam produktu izskalojiet un lēnām žāvējiet prom no tieša karstuma un UV radiācijas. Nedrīkst lietot mazgāšanas līdzekļus. Ja nepieciešams kustīgas metāla sastāvdaļas var ieeļot ar silikona bāzes smērvielu (nodrošiniet, lai smērviela nenonāk kontaktā ar produkta tekstila sastāvdaļām).

INSTRUKCIJAS TRANSPORTĒŠANAI UN UZGLABĀŠANAI
Visi ķīmiskie produkti, kodīgie materiāli un šķīdinātāji uzskatāmi par kaitīgiem. Produkts vienmēr jānēsā un jāuzglabā tā somā. Neuzglabājiet produktu kodīgā vidē (vietās ar augstu sāļumu) Neskatoties uz UV aizsardzību produktu rekomendē glabāt prom no tiešas saules staru iedarbības, labi ventilētā vietā prom no visiem tieša karstuma avotiem. Pārbaudiet vai tas nav pārāk saburzīts vai saliekts. Nekad neuzglabājiet pilnīgi neizžāvētu produktu. Lietojiet šo produktu temperatūrā no -40 °C (-40°F) līdz 80 °C (176 °F).

LIETOŠANAS ILGUMS UN PĀRBAUDES
Lietošanas mūžs ir atkarīgs no lietošanas biežuma un vides (sāls, smilšu, mitruma, ķimikāliju u.t.t.), kurā tas tiek lietots. Neņemot vērā nolietojumu un mehāniskos bojājumus un ievērojot šajā instrukcijā izvirzītos nosacījumus šo produktu var lietot 15 gadus kopš ražošanas datuma un 10 gadus kopš tā pirmās lietošanas reizes. Tomēr mehāniski bojājumi var rasties jau pirmajā lietošanas reizē, kas var ierobežot šā produkta mūžu līdz šai pirmajai lietošanas reizei.
Pievērsiet īpašu uzmanību produktiem, kuri var nolietoties ātrāk vai ir biežā kontaktā ar abrazīvām virsmām (t.i. cilpas, kritiena absorbētāji, pašdrošināšanās).
Lietotājam jāpārbauda produkts:
1. **pirms un pēc katras lietošanas reizes**,
2. **lietošanas laikā** (drošības ķēdes atsevišķu elementu stāvoklis un to atbilstošs savienojums),
3. **jāveic pilna inspekcija pēc katriem 3 mēnešiem**.

Jāpārbauda vai nav: Izstrādājums: iegriezumi, plīsumi, nodilumi un bojājumi, kurus radījuši lietošana, karstums, ķimikālijas u.t.t.
Šuves: iegriezumi, plīsumi, nodilumi vai vaļīgi diegi
Metāla daļās: pareiza sprādžu un citu metāla komponentu darbība
Marķējums: produkta uzlīmes lasāmība
Mēs rekomendējam pārbaudes rezultātus fiksēt pārbaudes kartiņā.
Lai paildzinātu produkta lietošanas mūžu, ir nepieciešama gādīga attieksme. Izvairieties no berzēšanas pret abrazīvām virsmām un asām apmalēm.

SINGING ROCK GARANTIJA
Šim produktam ir 3 gadu garantija pret defektiem materiālos vai ražošanā. Garantijas ierobežojumi: normāls nolietojums vai plīsumi, modifikācijas vai maiņa, slikta uzglabāšana. No garantijas izslēdz produktus, kas ir bojāti negadījumos, nolaidībā vai pielietojumos kam produkts nav domāts. SINGING ROCK nav atbildīgs par sekām, tiešām, netiešām, nejaušām vai jebkāda cita veida bojājumiem, kas notikuši šī produkta lietošanas laikā vai kas radušies pēc produkta lietošanas.
Šo produktu var lietot ar citiem komponentiem savietojamā sistēmā.

ПО-РУССКИ
ИНСТРУКЦИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Не начинайте эксплуатацию продукции без тщательного изучения инструкции пользователя.

Данное изделие является элементом страховочной цепи, предотвращающей возможность падения с высоты. Предназначено для использования со статической или динамической веревкой. Если оно используется в сочетании со статическими элементами (статическая веревка, петля и т.п.) **в случае повышенного риска срыва, то для снижения силы динамического рывка необходимо дополнительно использовать амортизатор**. В инструкции на рисунках показаны возможные варианты использования данной продукции. Так же на рисунках показаны некоторые (далеко не все) варианты неправильного использования экипировки, для наглядности они перечеркнуты.
Данное изделие можно использовать только так, как указано на неперечеркнутых рисунках.
Любой другой вариант использования может повлечь за собой несчастный случай, вплоть до смертельного исхода. Такие виды спорта как скалолазание, спелеология, ледолазание, роуп-джампинг, а так же спасательные и монтажные работы на высоте, характеризуются повышенной опасностью, и возможностью получения травмы или гибели спортсмена. Поэтому знание методов страховки и методики использования экипировки обязательны. За возможный ущерб здоровью при занятиях такими видами деятельности вы несете личную ответственность. В случае любых проблем с продукцией, или в случае необходимости уточнений в инструкции пользователя обратитесь к представителю SINGING ROCK.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ
Для правильного использования всех видов альпинистского снаряжения необходимы соответствующие знания и подготовка.
Перед эксплуатацией мы рекомендуем всем пользователям пройти специальное обучение и тренинги, или работать под контролем специалиста. Так же, необходимо владеть способами оказания первой медицинской помощи при несчастном случае. Перед началом работы убедитесь, что что различные элементы экипировки совместимы друг с другом. Неправильное сочетание элементов страховочной цепи или повреждение одного из элементов может быть причиной несчастного случая, даже со смертельным исходом.
Рекомендуем опробовать снаряжение в безопасном месте, без риска падения с высоты.

Для обеспечения исправности и контроля изделия советуем его использование только одному потребителю. Перед и после каждого использования необходимо проверить состояние ремней,веревок и швов, а также и в плоходоступных местах. В течении эксплуатации проверяйте,если пряжки правильно продеты, а веревка (канат) правильно провязана.Изделие, которое несет малейшие признаки повреждения, немедлено перестаньте использовать. При сильнейшем падении (**фактор1** и выше на динамической веревке **UIAA**) неиспользуйте это изделие,так как его прочность может быть сниженадаже если повреждение невидно. Любое вмешательство до конструкции или починка (ремонт) наших изделий за пределами фирмы **SINGING ROCK запрещены**!!!

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
В домашних условиях изделие можно мыть в чистой холодной воде. Если таким образом грязь удалить не удалось, то сполосните в теплой воде (+30 °С), а если и это не поможет, то выстирайте в мыльной воде /pH5,5-8,5/. При необходимости дезинфеции используйте слабый (1%) раствор перманганата калия (марганцовки). После этого сполосните в чистой воде и высушите в сухом, темном и хорошо проветриваемом помещении, избегая непосредственной близости к источникам тепла и UV-излучения. Использовать стиральные порошки **запрещено**!!! При необходимости подвижные металлические части можно смазать смазкой на основе силикона (избегая попадания смазки на участки текстиля).

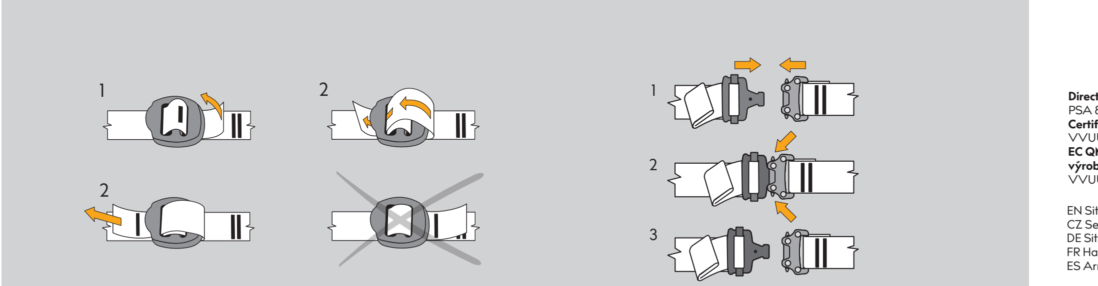
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПЕРЕВОЗКЕ И ХРАНЕНИЮ
Оберегайте изделие от контакта с кислотами и щелочами. Эти вещества очень опасны для изделия!
Перевозите и храните в упаковке, которая прилагается к изделию. Не храните изделие в агрессивной среде (в контакте с солью или солевыми растворами). Храните в сухом, темном и хорошо проветриваемом месте. Оберегайте от прямого воздействия солнечных лучей. Не храните и не сушите в непосредственной близости от источников тепла. Не храните изделие сильно скрученным и сдавленным. Обязательно хорошо просушивайте изделие перед длительным хранением.
Использование продукта допускается при температуре от -40 °C (-40 °F) до +80 °C (176 °F).

ДОЛГОВЕЧНОСТЬ И ПРОВЕРКИ
Долговечность изделия зависит от интенсивности и условий эксплуатации. Без учета износа и механических повреждений, а также соблюдая все вышеупомянутые инструкции, наше изделие можно использовать в течение 15 лет с даты выпуска и в течение 10 лет с даты первого использования. И, наоборот, если изделие повреждается при первом же использовании, срок эксплуатации сразу же снижается. Особенно бережно обращайтесь с изделиями, которые используются постоянно или которые находятся в постоянном контакте с абразивными поверхностями (самостраховки, петли, амортизаторы рывка и т.д.)
Потребитель обязан контролировать изделие:
1. **перед и после пользования**,
2. **при пользовании** (состояние каждого звена в системе фиксации и их качественное соединение)
3. **общий осмотр изделия каждые 3 месяца**.

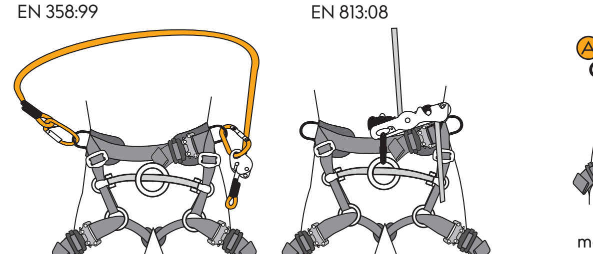
Необходимо проверять: Текстильный материал: Порезы, потертости, ущерб от длительного пользования,влива высоких температур,химических веществ и т.д.
Швы: Разорваные,порезаные или распараные нити.
Пряжки: Правильная функция пряжек.
Обозначение: Разборчивая маркировка на изделии.
Советуем записывать результаты проверок в приложенную инспекционную карту.
Для повышения долговечности изделия необходима осторожность при пользовании. Избегайте трения текстильных частей о грубые поверхности и острые края,контакта с щелочами и кислотами.

SINGING ROCK ГАРАНТИЯ
SINGING ROCK дает гарантию на дефект материалов и производственные дефекты. Гарантии нераспространяются на дефекты возникшие: обычным пользованием, неосторожностью, неквалифицированным и неправильным обращением,запрещенными изменениями или плохим хранением. На несчастный случай или ущерб возникший по неосторожности, про который изделие непредназначено, также гарантии нераспространяются.
SINGING ROCK ненесет ответственность за прямой,косвеный или случайный ущерб связаный с использованием изделий этой фирмы. Изделие можно комбинировать с другими страховочными средствами,которые будут творить взаимосвязанную систему.

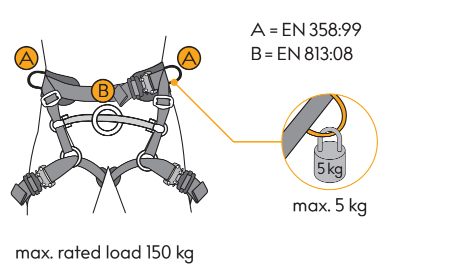
Для обеспечения безопасности потребителя необходимо эту инструкцию перевести на язык государства, где это изделие будет использовано.



EN 358:99 EN 813:08



A = EN 358:99
B = EN 813:08

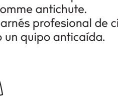


max. 5 kg

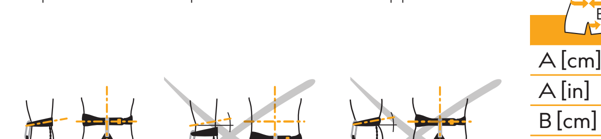
max. rated load 150 kg
max. jmenovité zatížení 150 kg

(A) EN 358:99
Use as work positioning harness (maximum length of fall: 0.5 m).
Component part of a work positioning system – not use as fall arrester!
Verwendung als Ruckhaltegurt (maximale strurzhole: 0,5 m).
Teil eines Ruckhaltegurt – nicht als auffanggerat verwenden!
Použití jako polohovací pás (maximální délka pádu: 0,5 m).
Kotvicí prvky na polohovacím pasu – nepoužívat pro zachycení pádu!
Uzyciew pozycji roboczej (maksymalna dlugosc upadków 0,5 m).
Komponenty pozycyjne – nie uzywac do wykonywania celowych upadkow!
Utilizzo come cintura di sostegno (altezza di caduta massima: 0,5 m).
Componente di un sistema di sostegno da lavoro – non deva essere utilizzato comeanticaduta!
Utilisation en ceinture de maintien (hauteur de chute maximum: 0,5 m).
Composante d' un systeme de maintien au travail - ne doit pas etre utiliser comme antichute!
Utilisación como cintura de sujeción (altura máxima de caída: 0,5 m).
Componente de un sistema de sujeciónno debe ser utilizado como un equipo anticaída!

(B) EN 813:08
Use as sit harness. Sit harness alone is not suitable for fall arrest purposes.
Verwendung als Sitzgurt. Sitzgurt allein ist nicht geeignet zu verwenden als auffangerat.
Použití jako sedací pracovní úvaz. Sedací úvaz samotný není určen pro zachycení pádu.
Uzycie oraz uprzaz biodrowa robocza. Uprzaz biodrowa nie jest przystosowana do wykonywania celowych upadków.
Utilizzo come imbracatura bassa professionale. Imbracatura bassa professionale non deve essere utilizzato come anticaduta.
Utilisation en harnais cuissard professionnel. Harnais cuissard professionnel ne doit pas etre utiliser comme antichute.
Utilisación como arnés profesional de cintura. Arnés profesional de cintura no debe se utilizado como un quipo anticaída.



	M/L	XL
A [cm]	70–100	85–130
A [in]	28–39	33–51
B [cm]	50–65	55–75
B [in]	20–25	22–29
m [g] TIMBER 3D	1 760	1 860
m [g] TIMBER II	1 840	1 980



Directive / směrnice
PSA 89/686/EEC, Nař. vlády 21/2003 Sb.
Certified by / certifikoval
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR
EC QMS of production inspected by / ES SŘJ výroby prověřuje
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR

CE 1019
EN 358:99
EN 813:08

EN Sit harness and belt for positioning
CZ Sedací úvazek a polohovací pás
DE Sitzgurt und Rückhaltegurt für die Arbeit
FR Harnais cuissard et ceinture de maintien au travail
ES Arnés de cintura y citura de mantenimiento en el trabajo

singing rock®

SINGING ROCK
TRACEABILITY LABEL / ETIKETA SLEDOVATELNOSTI

1 2 3
4 001/9999/01/18
TIMBER 3D
5 SIZE: M/L

1
EN unique No.
CZ jedinečné číslo
DE Eindeutige nummerr
FR Numéro unique
ES Número único

2
batch No.
výrobní číslo
Chargennummer
Numero de lot de fabrication
No. de serie

3
month / year of manufacture
měsíc / rok výroby
produkzion monat / jahr
mois / année de fabrication
mes / año de producción

4
model
vzor
Model
le modéle
modelo

5
size
velikost
Größe
taille
talla

TIMBER
arboristic harness

EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsa nweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

3 YEARS
EN 3 years guarantee.
CZ 3 roky záruka.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans.
ES 3 años de garantía.

ver. 16S97022549 0118

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com
singingrock.page singingrock_official

ČESKY – VÝMĚNA STŘEDOVÉHO JISTICÍHO BODU
1. Rozeberte středový navazovací bod pomocí imbusového klíče č. 4.
2. Vložte nový centrální spojovací můstek do jednoho z napojovacích prvků tzv. „shacklů"; před tím se ujistěte, že na shacklu nejsou otřepy a že není znečištěný mazivem apod.; zašroubujte a utáhněte momentovým klíčem silou 5 Nm.
Pozn.: Při každé výměně spojovacího můstku doporučujeme zajistit šroub pomocí lepidla k tomu určeného – např. - Loctite® 222.
3. Opakujte výše uvedené operace i na druhé straně.
Pozor na správnost napojení „shacklu"! Hlava šroubu musí směřovat nahoru.

ENGLISH – THE EXCHANGE OF THE CENTRAL POINT
1. To disassemble the central point use an allen key #4 to unscrew two shackles.
2. Insert the new central point in one of the shackles; ensure that the shackle is free of any burrs and grease, screw and tighten with the force of 5 Nm.
Note: For each exchange of the central point we recommend to use Loctite® glue on the screw.
3. Repeat the above operations for the other side.
Beware of the correct connection of the shackles! Screw head must be directed upwards.

DEUTSCH – AUSTAUSCH DES ANSEILPUNKTES
1. Zur Demontage des zentralen Anschlagpunktes lösen Sie die Schrauben der Schäkel (Inbus Schlüssel Nr. 4).
2. Neuen zentralen Anschlagpunkt auf einen der Schäkel montieren. Vorher den Schäkel auf Funktion und einwandfreien technischen Zustand überprüfen. Die Schraube anziehen (Drehmoment 5 Nm).
Achtung! Zur Fixierung der Schraube des Schäkels empfehlen wir einen Tropfen Loctite® oder ähnlichen Klebstoff auf der Schraube.
3. Wiederholen Sie die Aktion auf der anderen Seite mit dem zweiten Schäkel. Achten Sie auf die richtige Position der Schäkel! Der Schraubenkopf muss nach oben gerichtet sein.

FRANCAIS – L'ÉCHANGE DU POINT CENTRAL
1. Pour démonter le point central utiliser une clé allen n° 4 et dévisser les deux manilles.
2. Insérez le nouveau point central dans une des manilles; veiller à ce que la manille soit libre de toutes bavures et de graisse, visser et serrer avec une force de 5 Nm.
Remarque: Pour chaque échange du point central, nous vous recommandons d'utiliser de la colle Loctite® sur la vis.
3. Répéter les opérations ci-dessus pour l'autre côté. Méfiez-vous de la bonne connexion des manilles! La tête de vis doit être dirigée vers le haut.

ITALIANO – SOSTITUZIONE DELLA FETTUCCIA DELL'ATTACCO CENTRALE
1. Per dissassemblare l'attacco centrale utilizzare una chiave numero 4 per svitare la vite del grillo.
2. Inserire il nuovo attacco centrale in uno dei grilli; accertarsi che il grillo non abbia alcuna bava e che non sia sporco di grasso, avvitare e serrare con una forza di 5Nm.
Nota: per la sostituzione dell'attacco centrale raccomandiamo l'utilizzo di colla per filetti Loctite.
3. Ripetere le opereazioni sopracitate per l'altro capo dell'attacco.
Accertarsi del corretto collegamento del grillo!
La testa della vite vite deve essere rivolta verso l'alto.

ESPAÑOL – RECAMBIO DEL PUNTO DE UNIÓN CENTRAL
1. Para desmontar el punto de unión central, debemos emplear una llave Allen 4 para desenroscar los dos grilletes
2. Insertar el nuevo punto central en uno de los grilletes, asegurarse que el grillete esté limpio de rebabas y grasa, enroscar y ajustar con fuerza de 5 Nm
Atención: Al realizar el cambio de este punto de unión central, recomendamos aplicar pegamento Loctite® en la rosca.
3. Repetir la misma operación en el otro lado.
¡Prestar atención que los grilletes se conectan correctamente!
La cabeza de rosca debe estar situada mirando hacia arriba.

NEDERLANDS – HET VERVANGEN VAN HET CENTRALE VERGRENDELINGPUNT
1. Demonteer het middelpunt met een inbussleutel nr. 4.
2. Plaats een nieuwe centrale verbindingsbrug in een van de verbindingselementen, de zogenaamde „Shackle".
Voor die tijd, zorg ervoor dat er geen bramen op Shackle zijn en dat de Shackle niet verontreinigd is met vet, enz..,daarna schroef en draai met een sleutel – de kracht van 5 Nm.
Opmerking: Bij elke uitwisseling van de centrale verbindingsbrug raden wij u aan om op de schroef een lijm speciaal voor dit doel – bijvoorbeeld – Loctite® 222 te gebruiken.
3. Herhaal de bovenstaande handelingen ook aan de andere zijde.Pas op voor de correcte aansluiting van de „Shackle"! Schroefkop moet naar boven worden gericht.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ – ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΙΚΟ΄Υ ΣΗΜΕ΄ΙΟΥ
1. Για να αποσυναρμολογήσετε το κεντρικό σημείο χρησιμοποιήστε κλειδί Allen #4 για να ξεβιδώσετε τους δύο συνδέσμους.
2. Τοποθετήστε το νέο κεντρικό σημείο σε έναν από τους συνδέσμους, βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος είναι ελεύθερος από ρινίσματα και γράσο, βιδώστε και σφίξτε με δύναμη 5 Nm.
Σημείωση: Για κάθε αντικατάσταση του κεντρικού σημείου, προτείνουμε τη χρήση κόλλας Loctite® στην βίδα.
3. Επαναλάβετε τις παραπάνω ενέργειες και για την άλλη πλευρά.
Να είστε προσεκτικοί για τη σωστή σύνδεση των συνδέσμων!
Η κεφαλή της βίδας πρέπει να έχει κατεύθυνση προ τα πάνω.

NORSK – SKIFTE AV SENTRALPUNKTET
1. For å demontere sentralpunktet, bruk en sekskantnøkkel for å skru opp de to sjaklene.
2. Tre det nye sentralpunktet på en av de to sjaklene. Vær sikker på at sjaklene ikke har noen sår eller grader i metallet, og at det ikke har olje eller fett på seg. Skru igjen sjaklet med en kraft på 5Nm. NB! Hver gang du skifter sentralpunkt, anbefaler vi å bruke Loctite® på gjengene til sjaklene.
3. Gjenta punkt to for den andre siden. Vær sikker på at du monterer sjaklene riktig! Skruhodet skal vende oppover.

POLSKI – WYMIANA PUNKTU CENTRALNEGO
1. Ady zdemontować punkt centralny należu użycz klucza imbusowego #4 i odkręcić dwie szekle.
2. Umieścić nowy punkt centralny w jednej z szekli, upewniając się uprzednio, że szekla jesy wolna od zadziorów czy smaru. Dokręcić z siłą 5 Nm.
Uwaga: Do każdej wymiany centralnego punktu zalecamy stosowanie kleju Loctite® na śrubie.
3. Powtórz powyższe czynności z drugiej strony.
Zwróć szczególną uwagę na połączenia szekli! Śruba musi być skierowana w górę.

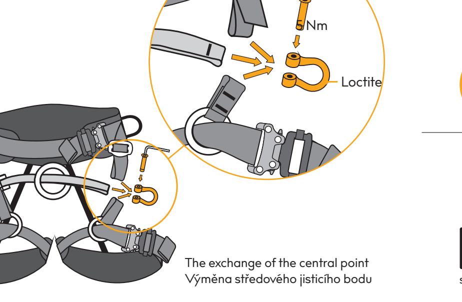
SLOVENSKY – VÝMENA STREDOVÉHO ISTIACEHO BODU
1. Rozoberte stredový naviazacací bod pomocou imbusového kľúča č. 4.
2. Vložte nový centrálny spájací bod do jedného z pripojovacích prvkou tzv. „shacklov". Pred tým sa ubezpečte, že na shacklu nie sú drsné okraje a že nie je znečistený mazivom apod., naskrutkujte a utiahnite momentovým kľúčom silou 5 Nm.
Pozn.: Pri každej výmene centrálného spojovacieho bodu doporučueme zaistiť skrutku pomocou lepidla k tomu určenému – napr. Loctite®.
3. Zopakujte vyššie zmienené postupy aj na druhej strane.
Dajte si pozor na správne spojenie schacklu! Hlava skrutky musí smerovať hore.

MAGYAR – A KÖZPONTI BEKÖTÉSI PONT KICSERÉLÉSE
1. A bekötési pont kiszereléséhez csavarozza szét a bilincset #4-es imbuszkulccsal.
2. Helyezze be az új bekötési pontot az egyik bilincsbe, győződjön meg róla hogy a bilincs nem sorjás vagy zsíros, olajos. Ezután helyezze vissza a csavart és húzza meg 5 Nm-es erővel.
Megjegyzés: A bekötési pont cseréjekor a csavarokhoz, Loctite® ragasztó használata ajánlott!
3. Ismételje meg a műveletet a másik oldalon is.
Győződjön meg, hogy a bilincsek a megfelelő pozícióban állnak.
A csavar fejének felfelé kell néznie.

EESTI – ÜHENDUSKARABIINI VAHETAMINE
1. Vöörihmade ühenduskarabiini avamiskeks kasutada kuuskantvõtit (no. 4).
2. Vahetada karabiin ning asetada uus karabiin tagasi vöörihma aasadesse nii, et rihmad oleksid karabiinis vabalt ja keerdudeta. Jälgida, et karabiin oleks puhas. Karabiini fikseerida kruviga keerates seda jõuga 5 Nm.
NB! karabiini vahetusel on soovituslik kruvi fikseerimiseks kasutada kontaktliimi nt. Loctite®, pannes seda kruvi keermele selle kindlamaks fikseerumiseks.
3. Korrata sama operatsiooni ka vöö teisel poolel.
NB! jälgida, et pärast karabiini vahetust asetseks vöö rihmad õigesti, ning lõpuks jääks karabiini asendisse, kus seda fikseeriva kruvi pea jääb suunaga üles poole.

LATVISKI
Lai mainītu sistēmas centrālo punktu:
1. Lai demontētu centrālo punktu un atskrūvētu divas skavas, izmantojiet sešķantes atslēgu Nr. 4.
2. Ievietojiet jauno centrālo punktu vienā no skavām; pārliecinieties, ka skavas ir tīras un nav eļļainas, skrūvējot nostipriniet skavas ar 5 Nm spēku.
Piezīme: Ikreiz, mainot centrālos punktus, uz skrūvēm ieteicams lietot Loctite® līmi.
3. Atkārtojiet iepriekšējo procesu, lai mainītu punktus citās pusēs.
Pievērsiet uzmanību pareizai skavu savienošnai!
Skrūvju galviņām jābūt vērstām uz augšu.

ПО-РУССКИ – ЗАМЕНА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ТОЧКИ СТРАХОВКИ (СТРАХОВОЧНЫЙ МОСТ)
1. Для разборки центральной точки страховки отвинтите два «Shackle», используя шестигранный ключ № 4.
2. Вставьте новый центральный мост в однин из элементов «Shackle».
Перед этим убедитесь, что резьба на «Shackle» без загрязнения и без смазки.
Затяните винт с крутящим моментом 5 kN, используя динамометрический ключ.
Примечание: Каждый раз при замене соединительного моста, мы рекомендуем на резьбу нанести специальный клей, например: Loctite® 222.
3. Повторите описанную выше операцию с другой стороны.
Внимание к точности соединения «Shackle»:
Головка винта должна быть направлена вверх.



The exchange of the central point
Výměna středového jisticího bodu

Directive / směrnice
PSA 89/686/EEC, Nař. vlády 21/2003 Sb.
Certified by / certifikoval
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR
EC QMS of production inspected by / ES SŘJ výroby prověřuje
VVUÚ, a.s. Ostrava-Radvanice, Pikartská 1337/7, ČR

CE 1019
EN 358:99

EN Belt for positioning
CZ Polohovací pás
DE Sitzgurt und rückhaltegurt für die arbeit
FR Ceinture de maintien au travail
ES Cintura de mantenimiento en el trabajo

singing rock®

SINGING ROCK
TRACEABILITY LABEL / ETIKETA SLEDOVATELNOSTI

1 2 3
4 001/9999/01/18
TIMBER BRIDGE

1
EN unique No.
CZ jedinečné číslo
DE Eindeutige nummerr
FR Numéro unique
ES Número único

2
batch No.
výrobní číslo
Chargennummer
Numero de lot de fabrication
No. de serie

3
month / year of manufacture
měsíc / rok výroby
produkzion monat / jahr
mois / année de fabrication
mes / año de producción

4
model
vzor
Model
le modéle
modelo

TIMBER BRIDGE
central point for arboristic harness

EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsa nweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

3 YEARS
EN 3 years guarantee.
CZ 3 roky záruka.
DE 3 Jahre Garantie.
FR La garantie de 3 ans.
ES 3 años de garantía.

ver. 16S97022506 0118

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com
singingrock.page singingrock_official

ČESKY
NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu.

Tento výrobek bude používat společnost s jednou osobou. Je určen k použití s dynamickým horolezeckým lanem nebo s nízkoprůtažným lanem. Pokud je v jiných částech zařízena pouze statická vybavení (nástroje/držáků lana, smyčky, …) v prostředí s rizikem pádu, **je nezbytná ne snížení dynamického rázu použití v jiném částech tímto pádu EN 355.**

Tento návod lokalizace musí uživatel pečlivě. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpávající a existuje jich nespočetné množství. **Tento výrobek je možno používat jen podle nejnovějších zobrazení.** Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo nejasnostmi kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výškách jsou nebezpečné, jeskyňářství, alpinismus, skialpinismus, jumping, zbchraňitelné a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobní nesete odpovědnost za posílení vlastních rozhodnutí a jednání i smrt. Osobní nesete odpovědnost za posílení vlastních rozhodnutí a jednání. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ

Odpovídající znalosti způsobů jištění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Proto může tento výrobek používat pouze odborně vyvíjená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.

Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možných potížích, které by mohly vzniknout v případě, že dojde k nehodě. Patří sem například bolest, ztráta vědomí, strach, 5.5 and 8.5. If the disinfection is necessary, use weak (1%) dilution of Potassium Metabisulphite. Then rinse thoroughly and dry slowly away from direct sunlight and UV- radiation. Detergents must not be used.

Standard lubricant for the whole components of metal parts with a silicone based lubricant (ensure, the lubricant does not come into contact with the textile parts).

INSTRUCTIONS FOR TRANSPORT AND STORAGE

All chemical products, corrosive materials and solvent should be regarded as harmful.

Always carry and store a product in its bag. Do not store the product in corrosive environment (high salinity, gases). Despite the UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated area and away from heat sources (above 80 °C / 176 °F). The product is never wet or crooked. Never store the product, which is not dried completely.

Use this product:
1. **during use**
   (condition of particular elements of safety chain and their proper connection),
2. **complete inspection every 3 months**
   Check for:
   The fabric: Cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat or chemicals and so on.
   The stitching: Cut, torn, worn or loose threads.
   The metal components: Proper function of the lockers.
   Corrosion.
   The marking: Readability of the product labels.
   Proper documentation of the inspection results into the **inspection card**.
   To prolong the life of this product, care in use is necessary. Avoid rubbing against abrasive surfaces and edges.

SINGING ROCK GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacturing. Limitations of the guarantee: Damage caused by wear, modifications or alternations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, to use which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

The product may be used only by persons competent in its use.

It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.

DEUTSCH
GEBRAUCHSANWEISUNG

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung vorgestellt durchzulesen!

Dieses Produkt ist Teil eines Auffangsystems. Es wurde zur Verwendung mit einem dynamischen Seil entwickelt.

Wenn mit anderen Ausrüstungsgegenstände verwendet werden (statische Seile, Schlingen, …) und wenn Sturzgefahr besteht! **muß zum mindern des Aufpralls ein Falldämpfer (EN 355) verwendet werden, wenn möglichen Fangstoß zu verringern.**

Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produktes. Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind aufgeführt (durchgestrichen). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Gefahren.

Ihr Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich alle auftzutäten bzw. zu behandeln. Nur die nicht durchgestrichenen aufgezeigten Verwendungsmöglichkeiten sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten. Es besteht Lebensgefahr! Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeit, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den nächsten Vertrieb.

Klettern, Höhlenforschung, alpinen, Skibergsteigen, Rettung, Fassadenarbeiten und Forschung sind gefährlich. Bei diesen Tätigkeiten besteht Verletzungs- und Todesgefahr. Sie übernehmen die alleinige persönliche Verantwortung.

Diese können tödlich sein.

Der Körperliche Zustand des Benutzers kann Einfluss auf seine Sicherheit während normalem oder dringlichen Gebrauch haben.

Das grundlegende Wissen über Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Nutzung dieses Produkts.

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produktes mit den anderen Bestandteilen Ihrer Ausrüstung.

Wird das Produkt in unpassenden Kombinationen in einer Sicherungskette verwendet kann es zu Beschädigung einzelner Teile kommen. Achtung in diesem Fall besteht Lebensgefahr. Wir empfehlen, die Überprüfung des Sicherungssystems und des Zubehörs an einem sicheren Ort an dem keine Gefahr besteht.

Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel. Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'avoir un soin exigeneux lors de son utilisation. Evitez le frottement sur des matériaux abrasifs et sur des parties tranchantes.

Afin d'assurer un meilleur entretien du produit, il est préférable de l'attribuer de manière nominative à un utilisateur unique.

L'utilisateur doit effectuer des mouvements (marche, assis, debout) et un test de suspension avec son matériel pour être sûr qu'il sait de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu.

Il est important que l'utilisateur vérifie régulièrement les boucles et autres moyens de serrage afin de s'assurer de leur efficacité.

Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état des sangles, des cordes et des coutures. Le matériel doit être complètement assainissé.

Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance ou la sécurité de l'utilisateur.

Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite. L'utilisateur doit envisager la possibilité d'un sauvetage de la victime. Les secours rencontrées en situation de péril.

Après un usage en chlorine, nettoyer le matériel avec de l'eau claire et sèche à l'ombre. Ne pas utiliser de détergents. Si cela est utile, lubrifiez les composants métalliques avec un lubrifiant synthétique (attention à ne pas mettre de silicone à celles-ci).

ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE

Alle chemischen Produkte, ätzenden und lösenden Wirkstoffe können gefährlich sein.

Transportieren und lagern Sie dieses Produkt immer in seinem Transportbeutel. Nähma. Achten Sie darauf dass das Produkt nicht in aggressiver Umgebung (hoher Salzgehalt, Gase) aufbewahrt wird. Trotz UV-Schutz ist es empfehlenswert, dass dieses Produkt vor direktem Sonnenlicht geschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Öfen). Temperatur: 80 °C. Benutzen Sie niemals ein feuchtes Produkt, lagern Sie es erst vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr). Versichern Sie sich, dass das Produkt nicht zerknittert oder verdreht ist.

Benutzen Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80 °C und über -40 °C.

LEBENSZEIT UND KONTROLLE

Die Nutzungsdauer des Produktes hängt von seiner Einsatzhäufigkeit und -umgebung ab (Staub, Sand, Feuchtigkeit, Chemikalien, …). Der Benutzer berücksichtigt von Abnutzung oder mechanischer Zerstörung und unter Berücksichtigen entsprechend dieser **Gebrauchsanweisung spätestens nach 10 Jahre ab dem Datum der Produktion und 10 Jahre ab dem Zeitpunkt der ersten Benutzung.** Der Tag der ersten Nutzung ist in der Dokumentation festzuhalten. Unzureichende Dokumentation kann zu Haftungs- oder Gewährleistungsausschluss führen. Die Verwendungsdauer kann durch Alterung kann das Produkt unabhängig von der Verwendungsdauer, schon ab seiner ersten Benutzung beschädigen und so die Sicherheit beeinträchtigen. Es empfiehlt sich, das Datum auf Produkte die aufgrund der Beschaffenheit oder der Anwendung größeren Risiken ausgesetzt sind (z. B. regelmäßiger Kontakt zu besonders rauen oder scharfen Bedingungen der Umwelt ausgesetzt sind (z. B. Lanyards, gemäßen Nachtschichten, Aufbewahrung in der Nähe von …).

Zusätzlich zu der Kontrolle vor und nach jeder Verwendung, empfehlen wir das Produkt alle 3 Monate vollständig zu kontrollieren.

Eine regelmäßige Überprüfung ist auch dann wenn Produkten nötig, die einer häufiger Nutzung unterliegen oder besonders Nutzt Kontakt zu rauhen Oberflächen haben (Lanyards, Bandschlingen, Falldämpfer, usw.).

Der Benutzer sollte das Produkt überprüfen:

1. **vor und nach jeder Benutzung.**
2. **während der Nutzung (Zustand der einzelnen Bestandteile der Sicherungskette sowie richtige Anbringung).**
3. **Komplette Überprüfung alle 3 Monate.**

Überprüfung auf:

Das Gewebe: Schnitte, Risse, Abnutzung und Beschädigung verursacht durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien usw.

Nähte: Versicht mit geschnittenen oder zerrissenen Fäden, fehlende Fäden

Die Metallteile: Richtiges Funktion der Verschlüsse.

Die Markierung: Lesbarkeit der Produktaufkleber.

Wir empfehlen, die Ergebnisse der Kontrolle in die Produktkarte einzutragen.

Um die Lebensdauer des Produktes zu verlängern, sollte das Produkt mit Vorsicht verwendet werden.

Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauhen Oberflächen und scharfen Kanten.

SINGING ROCK-GARANTIE

Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie: Normale Abnutzung, nicht erlaubte Veränderungen, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung. Unfälle, Vernachlässigung, Schäden oder Verwendungen für die diese Produkt nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.

SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung der Produkte von SINGING ROCK sind.

Dieser Produkt kann von Personen kompetenten Ausrüstungsgegenständen zu einem System kombiniert werden.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Gebrauchsanweisung in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

FRANCIS
MODES D'UTILISATION

Ne pas procéder à l'emploi ce produit sans avoir lu avec attention cette notice technique!

Ce produit est conçu et fabriqué pour être utilisé avec une corde dynamique. En cas d'utilisation de matériaux statiques seuls (corde statique, sangles…) et s'il y a risque de chute, **l'absorbeur d'énergie (EN 355) est obligatoire pour diminuer la force de choc.**

Attention: formation adaptée indispensable avant utilisation.

Cette notice technique présente les modes d'utilisation de ce produit. Seuls les quelques cas de mauvaise utilisation et d'interdiction les plus courants sont cités (barrés). Toutefois il existe de bien d'autres mauvaises utilisations existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer.

Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure: danger de mort! En cas de doute, ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de SINGING ROCK.

Les activités en hauteur exposent à des risques, parfois mortels, de chute, de secours, travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles. Vous assumez les techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de nos produits et quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

EMPLOI DU MATÉRIEL

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Une condition physique défaillante peut avoir un impact sur la sécurité pendant son utilisation normale ou en secours.

La connaissance des techniques de sauvetage basiques est demandée pour utiliser ce produit.

Controllare la compatibilità di questo prodotto con gli altri componenti del vostro sistema.

LAVAGGIO E MANUTENZIONE

Il prodotto può essere sciacquato in acqua fredda potabile pulita. Se fosse ancora sporco, può essere lavato in acqua calda (massimo 30 °C) se necessario utilizzando sapone neutro (ad esempio liquido or in polvere) diluito, con pH compreso fra 5.5 e 8.5. Se la disinfezione è necessaria, utilizzare una diluizione debole (1%) di pirmetabisolfito di potassio. Quindi sciacquare accuratamente e far asciugare lentamente lontano da fonti di calore diretto e da raggi solari. Non usare detergenti. Utilizzare il lubrificante standard per le parti metalliche con un lubrificante a base di silicone (fare in modo che il lubrificante non venga a contatto con le parti in tessuto).

ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E LA CONSERVAZIONE

Tutti i prodotti chimici, gli agenti corrosivi ed i solventi devono essere considerati pericolosi per sicurezza.

Trasportare e conservare sempre questo prodotto nel suo sacchetto. Non conservare in un ambiente corrosivo (alta salinità, gas). Nonostante la protezione UV, si raccomanda di conservare il prodotto al riparo dalla luce diretta, in un luogo ben ventilato e lontano da fonti di calore dirette. Assicurarsi che il prodotto non sia troppo accartocciato. Non riporre mai il prodotto se non completamente asciutto.

Utilizzare questo prodotto solo a temperatura ambiente compresa tra -40 °C (-40°F) e 80 °C (176 °F).

DURATA E ISPEZIONE

La durata di un prodotto prodotto dipende dalla frequenza del suo utilizzo e dall'ambiente dove questo avviene (sale, sabbia, umidità, agenti chimici, ecc.). Senza tener conto dell'usura o di danni meccanici ed alle condizioni specifiche in queste situazioni per l'uso, **questo prodotto può essere utilizzato per 5 anni dopo la data di produzione e per 10 anni dalla data del primo utilizzo.** Conservatorie, un danneggiamento o una perdita di un solo componente può avere un effetto sulla sicurezza dell'insieme. Si raccomanda di controllare la data di produzione su ogni prodotto che presenta un rischio maggiore di usura (ad esempio, se utilizzato regolarmente a contatto con superfici ruvide o affilate, o in condizioni ambientali particolarmente difficili, come fortune cucite, ghiaccio).

Oltre i controlli prima e dopo l'utilizzo, consigliamo un'ispezione completa del prodotto ogni 3 mesi.

L'esame deve essere effettuato da una persona competente.

Sul tessuto: controllare lacerazioni, usure e danni dovuti all'esposizione al calore, ai prodotti chimici, ecc.

Sulle cuciture: attenzione ai fili tagliati o strappati.

Sulle parti metalliche: buon funzionamento.

GARANZIA SINGING ROCK

Questo prodotto è coperto da garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale ed a fabbricazione.

Limite della garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, gli utilizzi non appropriati, la cattiva manutenzione, gli incidenti, le negligenze, i danni, gli utilizzi ai quali i prodotti non sono destinati, non sono coperti dalla garanzia. SINGING ROCK non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di altro tipo derivanti o causate dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Questo imbracatura può essere utilizzata con altri componenti di uno stesso sistema.

ESPAÑOL
MODO DE USO

No utilizar este producto sin haber leído con atención y haber comprendido las presentes instrucciones técnicas!

Este producto forma parte de un sistema de detención de caídas y ha sido diseñado para ser utilizado con cuerda dinámica. En caso de ser utilizado únicamente con materiales estáticos (cuerda estática, cintas,…) y si existe el riesgo de caída, es obligatorio el uso de un disipador de energía para reducir la fuerza de choque.

Esta ficha técnica explica las formas de utilizar este producto. Sólo se citan algunos ejemplos de mala utilización y prohibiciones (los que aparecen tachados con una aspa). Existe una multitud de otras malas utilizaciones que es imposible enumerar. **Sólo están permitidas las técnicas de uso no tachadas.** Cualquier otra utilización se debe excluir debido al peligro de muerte. En caso de duda o de problemas de comprensión, diríjase a SINGING ROCK.

Actividades en altura, escalada, espeleología, rappel, esquí de travesía, alpinismo, trabajos en altura son actividades peligrosas que pueden producir heridas graves e incluso mortales. Vosotros asumís personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todo daño, herida o muerte que pudiera ocurrir durante la utilización de nuestros productos en cualquier situación. Si no estás capacitado para asumir esta responsabilidad o para correr este riesgo, no utilices este material.

USO

Es indispensable un aprendizaje adecuado de las técnicas y métodos de seguridad para usar este producto.

Este producto debe ser utilizado por personas capacitadas y con experiencia, de lo contrario el usuario deberá estar bajo el control visual directo de una persona competente y experimentada. La condición física del usuario puede tener influencia en su seguridad durante un uso normal o en una emergencia.

La consciencia de las técnicas básicas de rescate para utilizar este producto.

Verifica la compatibilidad este producto con el resto de tu material. El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los componentes de la cadena de seguridad puede originar un accidente de tener consecuencias graves. Recomendamos revisar el funcionamiento del sistema de seguridad y del equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída.

Con el fin de asegurar un mejor mantenimiento del producto, es preferible atribuirlo nominativamente a un único usuario.

Antes y después de cada utilización, es obligatorio comprobar el estado de las cintas y de las costuras, así como de las partes metálicas. Además, hay que desechar un producto que presente deficiencias que pudieran reducir su resistencia o la seguridad del usuario.

Es importante que el usuario verifique regularmente las hebillas y otros medios de cierre y regulación durante su utilización.

Las condiciones de humedad y hielo pueden dificultar la manipulación durante el ajuste del arnés, el bloqueo de nudos o las hebillas. Detergentes más deben ser usados en ninguna circunstancia. Se fer preciso a re-lubrificação de algum componente metálico. Utilizar um lubrificante sintético (não de silicone) e assegurar que este lubrificante não chegue em contato com nenhuma parte têxtil!

MANUTENÇÃO

Os produtos podem ser lavados em água limpa e fria de uso doméstico. Se o produto todavia se encontrar sucio, debe ser lavado en agua templada (30 °C máx.) y si fuese necesario utilizando un jabón neutro (en polvo o líquido) de pH 5.5 a 8.5. Si la desinfección es necesaria, use una dilución débil (1%) de permanganato potásico. Aclarar cuidadosamente y dejar secar lentamente lejos de fuentes de calor y de los rayos UV. No use en ningún caso detergentes!

Lubrique las partes metálicas con un lubricante con base de silicona asegurándose siempre que el lubricante no entre en contacto con las partes textiles.

INSTRUCCIONES PARA TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Transportar y almacenar siempre el producto en su bolsa. No almacenar el producto en un espacio corrosivo (lugares con alta salinidad). A pesar de su protección contra los rayos UV se recomienda proteger el producto de la luz directa y guardarlo en un espacio bien ventilado alejado del calor directo. Nunca guardar el producto en un estado revirado o desordenado. Nunca almacene el producto hasta asegurarse que está totalmente seco.

VIDA DE USO E INSPECCIÓN

La vida de uso estimada para este producto queda limitada a un máximo de 15 años desde la fecha de producción y 10 años desde su primer uso. El medio ambiente (sal, arena, humedad, productos químicos etc.) y el tipo de operación (p.e. vaivalores) en que se emplea este producto puede limitar su vida de uso. Hay que prestar especial atención a los productos que estén sujetos a un desgaste más rápido o que estén en frecuente contacto con superficies abrasivas o cortantes.

El usuario debe revisar el equipo antes de:

1. **antes y después de cada uso.**
2. **durante el uso.**
   (condición de elementos particulares de una cadena de seguridad).
3. **Inspección cada tres meses.**

La inspección debe comprender:

El tejido: Abrasión de la costura, desgastes y desperfectos debidos al deterioro, al calor, a los productos químicos etc.

Las costuras: Cuidado con los nudos cortados o deshilachados.

Las partes metálicas: Correcto funcionamiento de las hebillas y otros componentes metálicos. Corrosión.

Etiquetas: Legibilidad de las etiquetas de producto.

Recomendamos guardar los resultados de la inspección en la tarjeta de inspección.

Para aumentar la vida de este producto, es necesario ser cuidadoso durante su utilización. Evite el contacto con materiales abrasivos, y con por los cantos.

GARANTÍA SINGING ROCK

Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto en los materiales o de fabricación. Limitaciones de la garantía: El desgaste normal, las modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto. Igualmente se excluyen de la garantía los daños debidos a accidentes, negligencias o usos para los que no está diseñado el producto. SINGING ROCK no es responsable de las consecuencias directas o indirectas, accidentales o cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de sus productos.

Este producto puede ser utilizado únicamente por personas competentes en el uso.

El usuario para seguridad de usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas al idioma del país donde el producto se va a utilizar.

PORTUGUÊS
INSTRUÇÕES DE USO

Não utilize este produto sem ter lido cuidadosamente estas instruções técnicas.

Este produto foi projetado e fabricado para ser usado com corda dinâmica certificada UIAA. Se usado junto com equipamento estático (corda de baixa elasticidade, fitas, …) e se houver risco de queda, **um dissipador de energia é obrigatório para reduzir a força de impacto (EN 355) ao sistema de segurança, para reduzir um absorvedor de choque (EN 355) ao sistema de segurança, para reduzir a força de impacto.**

Estas instruções técnicas ilustram modos de se utilizar este produto. Apenas alguns tipos de utilizações erradas e proibidas estão representadas (mostradas riscadas). Existem muitas outras. **Apenas as técnicas de uso não riscadas são autorizadas.** Qualquer outras formas de uso estão excluídas, devido ao risco de morte. Em caso de dúvida ou problemas de compreensão, contate a SINGING ROCK.

Actividades em altura, escalada, via ferrata, espeleologia, rappel, ski-touring, resgate, trabalho em altura e exploração são actividades de risco inerente que podem levar a ferimentos graves ou mesmo à morte. As responsabilidades e técnicas apropriadas e métodos de segurança é de sua completa responsabilidade. Você assume todos os riscos e responsabilidades pessoalmente por danos, ferimentos ou morte que possam ocorrer de qualquer forma, durante ou após a utilização de nossos produtos. Se você não for capaz de assumir essas condições de assumir esta responsabilidade ou assumir este risco, não utilize este equipamento.

Nota importante: treinamento específico é essencial antes de uso.

Este produto só deve ser usado por pessoas competentes e responsável ou por pessoas sob o controle visual direto de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsabilidade deste produto com os outros componentes do seu equipamento. Para prolongar a vida deste produto, cuidados na utilização são necessários. Evite o atrito contra superfícies abrasivas e arestas afiadas.

Para assegurar-se da boa manutenção deste produto, é melhor atacá-lo a um único utilizador. A utilização deve ser precedida de movimentos (caminhada, sentar, suspender-se) para assegurar-se do tamanho correcto e grau de conforto para o pretendido uso. É importante que o utilizador verifique as fivelas e outras ajustes regularmente durante o uso.

Antes e depois do uso, deve-se verificar as condições das fitas, cordas e costuras, inclusive nas áreas menos acessíveis. Não hesite em esposentar e inutilizar o cadeirinho/arnês/peitoral se qualquer dúvida que possam afectar sua resistência ou limitar sua função.

Não é permitido qualquer modificação ou reparo fora de nossa fábrica.

Cabe ao utilizador antever situações que possam necessitar de resgate, em que o utilizador deverá ser capaz de executar o resgate da vítima.

Não continue a utilizar este produto após uma queda significativa (por exemplo, uma queda de uma altura maior do que a altura recomendada para utilização) ou se houver dano interno que cause diminuição da resistência e do margem de segurança do produto. Não hesite em contatar a SINGING ROCK em caso de dúvida.

ADVERTÊNCIA

Todos e qualquer produtos químicos, corrosivos ou solventes devem ser considerados como perigosos para a segurança do usuário. Não use este elemento de proteção pessoal.

Este produto não é desenvolvido e testado para ser usado entre -40 °C (-40 °F) e 80 °C (176 °F).

MANUTENÇÃO

Os produtos podem ser lavados em água limpa. Permanecendo não tratamento limpeo poderão ser lavados em água quente (máximo de 30 °C) e se necessário o uso de sabão neutro (ex. Lux em barra ou gotas) ainda o dilúvio deve em água terá um pH entre 5,5 e 8,5. Se a desinfecção for necessária, use uma diluição fraca (1%) de metabissulfito de potássio. Em seguida, enxágue bem e deixe material deve ser progressivamente fora da alcance de qualquer fonte direta de calor e protegido de radiações solares. Detergentes não devem ser usados em nenhuma circunstância. Se for preciso a re-lubrificação de algum componente metálico, use um lubrificante sintético (não de silicone) e assegure que este lubrificante não chegue em contato com partes têxteis!

INSTRUÇÃO DE TRANSPORTE E ESTOQUE

Sempre carregue e estoque os produtos em sua própria embalagem. Não estoque nenhum produto em uma atmosfera poderia ser corroída (lugares com alto índice de salinidade). Apesar da proteção contra radiações UV é recomendado proteger este produto longe da luz direta, em um lugar bem ventilado e longe de fontes de calor. Não estoque o produto enquanto ele não estiver completamente seco.

Verifique a compatibilidade de ce produit avec les autres éléments de votre matériel. Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'avoir un soin exigeneux lors de son utilisation. Evitez le frottement sur des matériaux abrasifs et sur des parties tranchantes.

Afin d'assurer un meilleur entretien du produit, il est préférable de l'attribuer de manière nominative à un utilisateur unique.

L'utilisateur doit effectuer des mouvements (marche, assis, debout) et un test de suspension avec son matériel pour être sûr qu'il sait de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu.

Il est important que l'utilisateur vérifie régulièrement les boucles et autres moyens de serrage afin de s'assurer de leur efficacité.

Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état des sangles, des cordes et des coutures. Le matériel doit être complètement assainissé.

Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance ou la sécurité de l'utilisateur.

Toute modification ou réparation, hors de nos unités de production, est interdite. L'utilisateur doit envisager la possibilité d'un sauvetage de la victime. Les secours rencontrées en situation de péril.

Après un usage en chlorine, nettoyer le matériel avec de l'eau claire et sèche à l'ombre. Ne pas utiliser de détergents. Si cela est utile, lubrifiez les composants métalliques avec un lubrifiant synthétique (attention à ne pas mettre de silicone à celles-ci).

ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE

Alle chemischen Produkte, ätzenden und lösenden Wirkstoffe können gefährlich sein.

Transportieren und lagern Sie dieses Produkt immer in seinem Transportbeutel. Nähma. Achten Sie darauf dass das Produkt nicht in aggressiver Umgebung (hoher Salzgehalt, Gase) aufbewahrt wird. Trotz UV-Schutz ist es empfehlenswert, dass dieses Produkt vor direktem Sonnenlicht geschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Öfen). Temperatur: 80 °C. Benutzen Sie niemals ein feuchtes Produkt, lagern Sie es erst vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr). Versichern Sie sich, dass das Produkt nicht zerknittert oder verdreht ist.

Benutzen Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80 °C und über -40 °C.

LEBENSZEIT UND KONTROLLE

Die Nutzungsdauer des Produktes hängt von seiner Einsatzhäufigkeit und -umgebung ab (Staub, Sand, Feuchtigkeit, Chemikalien, …). Der Benutzer berücksichtigt von Abnutzung oder mechanischer Zerstörung und unter Berücksichtigen entsprechend dieser **Gebrauchsanweisung spätestens nach 10 Jahre ab dem Datum der Produktion und 10 Jahre ab dem Zeitpunkt der ersten Benutzung.** Der Tag der ersten Nutzung ist in der Dokumentation festzuhalten. Unzureichende Dokumentation kann zu Haftungs- oder Gewährleistungsausschluss führen. Die Verwendungsdauer kann durch Alterung kann das Produkt unabhängig von der Verwendungsdauer, schon ab seiner ersten Benutzung beschädigen und so die Sicherheit beeinträchtigen. Es empfiehlt sich, das Datum auf Produkte die aufgrund der Beschaffenheit oder der Anwendung größeren Risiken ausgesetzt sind (z. B. regelmäßiger Kontakt zu besonders rauen oder scharfen Bedingungen der Umwelt ausgesetzt sind (z. B. Lanyards, gemäßen Nachtschichten, Aufbewahrung in der Nähe von …).

Zusätzlich zu der Kontrolle vor und nach jeder Verwendung, empfehlen wir das Produkt alle 3 Monate vollständig zu kontrollieren.

Eine regelmäßige Überprüfung ist auch dann wenn Produkten nötig, die einer häufiger Nutzung unterliegen oder besonders Nutzt Kontakt zu rauhen Oberflächen haben (Lanyards, Bandschlingen, Falldämpfer, usw.).

Der Benutzer sollte das Produkt überprüfen:

1. **vor und nach jeder Benutzung.**
2. **während der Nutzung (Zustand der einzelnen Bestandteile der Sicherungskette sowie richtige Anbringung).**
3. **Komplette Überprüfung alle 3 Monate.**

Überprüfung auf:

Das Gewebe: Schnitte, Risse, Abnutzung und Beschädigung verursacht durch Gebrauch, Hitze oder Chemikalien usw.

Nähte: Versicht mit geschnittenen oder zerrissenen Fäden, fehlende Fäden

Die Metallteile: Richtiges Funktion der Verschlüsse.

Die Markierung: Lesbarkeit der Produktaufkleber.

Wir empfehlen, die Ergebnisse der Kontrolle in die Produktkarte einzutragen.

Um die Lebensdauer des Produktes zu verlängern, sollte das Produkt mit Vorsicht verwendet werden.

Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauhen Oberflächen und scharfen Kanten.

SINGING ROCK-GARANTIE

Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie: Normale Abnutzung, nicht erlaubte Veränderungen, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung. Unfälle, Vernachlässigung, Schäden oder Verwendungen für die diese Produkt nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.

SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung der Produkte von SINGING ROCK sind.

Dieser Produkt kann von Personen kompetenten Ausrüstungsgegenständen zu einem System kombiniert werden.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Gebrauchsanweisung in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

ITALIANO
MODALITÀ D'USO

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto con attenzione le presenti istruzioni tecniche!

Questo prodotto è progettato e fabbricato per essere utilizzato con una corda dinamica. In caso di utilizzo con solo materiale statico (corda statica, fettucce…) e se c'è rischio di caduta, è obbligatorio l'uso di un dissipatore assorbitore di energia per diminuire la forza d'urto.

Attenzione: formazione appropriata indispensabile prima dell'uso!

Queste istruzioni d'uso presentano le modalità di utilizzo di questo prodotto. Sono rappresentati solo i più frequenti di cattivi utilizzi e di divieto (figure barrate da una croce). Ma esistono molti altri esempi di cattivi utilizzi che è impossibile descrivere, o anche immaginare.

Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo non barrate da una croce. Ogni altro utilizzo è da escludere: pericolo di morte! In caso di dubbio o di problemi di comprensione, rivolgersi presso SINGING ROCK.

Le attività in altezza, come l'arrampicata, la speleologia, la discesa su corda, lo scialpinismo, il soccorso, i lavori in altezza e l'esplorazione sono attività pericolose, che possono causare lesioni anche gravi, o addirittura mortali. Queste attività richiedono adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la vostra responsabilità. Dovete assumervi personalmente tutti i rischi e responsabilità per danni, ferite o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, dopo l'utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi tale responsabilità o di prendervi questo rischio, non devi utilizzare questo materiale.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate. Inoltre l'utilizzatore deve essere posto sotto il diretto controllo visivo di una persona competente e addestrata. Verificare la compatibilità del prodotto con gli altri componenti del vostro sistema di protezione.

Seules les techniques d'utilisation présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure: danger de mort! En cas de doute, ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de SINGING ROCK.

Les activités en hauteur exposent à des risques, parfois mortels, de chute, de secours, travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles. Vous assumez les techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir après utilisation de nos produits et quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

EMPLOI DU MATÉRIEL

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Une condition physique défaillante peut avoir un impact sur la sécurité pendant son utilisation normale ou en secours.

La connaissance des techniques de sauvetage basiques est demandée pour utiliser ce produit.

Controllare la compatibilità del prodotto con gli altri componenti del vostro sistema.

LAVAGGIO E MANUTENZIONE

Il prodotto può essere sciacquato in acqua fredda potabile pulita. Se fosse ancora sporco, può essere lavato in acqua calda (massimo 30 °C) se necessario utilizzando sapone neutro (ad esempio liquido or in polvere) diluito, con pH compreso fra 5.5 e 8.5. Se la disinfezione è necessaria, utilizzare una diluizione debole (1%) di pirmetabisolfito di potassio. Quindi sciacquare accuratamente e far asciugare lentamente lontano da fonti di calore diretto e da raggi solari. Non usare detergenti. Utilizzare il lubrificante standard per le parti metalliche con un lubrificante a base di silicone (fare in modo che il lubrificante non venga a contatto con le parti in tessuto).

ISTRUZIONI PER IL TRASPORTO E LA CONSERVAZIONE

Tutti i prodotti chimici, gli agenti corrosivi ed i solventi devono essere considerati pericolosi per sicurezza.

Trasportare e conservare sempre questo prodotto nel suo sacchetto. Non conservare in un ambiente corrosivo (alta salinità, gas). Nonostante la protezione UV, si raccomanda di conservare il prodotto al riparo dalla luce diretta, in un luogo ben ventilato e lontano da fonti di calore dirette. Assicurarsi che il prodotto non sia troppo accartocciato. Non riporre mai il prodotto se non completamente asciutto.

Utilizzare questo prodotto solo a temperatura ambiente compresa tra -40 °C (-40°F) e 80 °C (176 °F).

DURATA E ISPEZIONE

La durata di un prodotto prodotto dipende dalla frequenza del suo